

AWGADHAW SAMA WOYDHAYZINGA

Genesis sakar 1,2 midh nanga

Kulay daparaginga, nubi arkathaginga, mura zaginga, kasa Awgadh meparuy.

Awgadhan kulay dapar aymoedhin wagem nabi arkath; nabi arkath kulay kawaginga, a boeradhar-aginga, kasa malu. Senabi malu koey gubalinga na koey inuralnga.

Wa Awgadhaw maygi mari nanga mulaydhin gimia, nuydh wayadhin nungu woenab nanga, Awgadh kedha mulaydhin, "Buya nagi." Kalanu buya mekath asidhin. Awgadhan imadhin matha ngoedhagidh; kalanu dhadhia madhin, buya inurngu. Nuydh buya nel tharan goeyga, inur nel tharan kubil. Kubil nanga muasin nanga goeyga mangiz sena urapun goeyga.

Wa, Awgadh lak mulaydhin a nungu yangukudungu
dapar aymoedhin. Zial dapara gimal wanaydhin
nuydh, lak kedha dhabu malu apal wanadhin. Nuydh
mura ngukil garwoeydhamoeydhin, koesapa, pupupa,
malupa, kalanu boeradhar aymoedhin, a senabi
boeradhar kapu ngadhalnga Awgadhapa.

Awgadhaw yangukudungu boeradharanu muynu puy a nagu mulguy adhadhin a koesimoeydhin mabaygaw ubipa puy. Awgadhapa kapu ngadhalinga, inur yabay thayan a goeyga mizin, goeyga thri.

Kalanu nuydh aymoeydhin goeyga, moelpal, thithuyil. Goeyga aymoedhin, mekathapa inurngu, moelpal kubilpa buya a thithuyil. Thana mura thanamun geth thonaralmoeyl, sey sithamaypa goeyga, moelpal, a thithuyil. Kubil yabathayan a goeyga mizin, sena goeyga pua.

Mura nungu aymayzi zapul nubepa balbayginga kapu ngadhalmayl, ina nubi arkath ingaru. Kapu niay lag matha ngoedhagidh ngalpalpa.

Nuydh mura wapii aymoeydhin muynu woeray, garkazil yoepkazil. Nuydh lak kedha boeradharanu gimal uruyil aymoeydhin, nungu yangukudungu aymoeydhin. Sena goeyga Payb.

Wara goeyga nuydh lak kedha ngadhalinga aymoeydhin tetel uruyil a amayil uruyil. Kalanu malu, boeradhar, a dapar mura balbayg asidhin,

kapu ngadhalnga nubepa. Nuydh mura zapul aymoeydhin balbayginga, a matha ngoedhagidh; moeygapa za nuydh aymoedhin mabayg. Nungu ngadhalnga mabayg aymoedhin boeradharangu. Kalanu nuydh gub poeybadhin nungu aymayzi mabaygapa, mari poeybadhin nubepa. Senabi mabayg nuydh nel tharadhin Adham.

Kalanu Awgadhan apaw lag aymoedhin. Nuydh kalanu Adhaman wanadhin si niparuy, mura ay puy-kowsa danal-pathaypa. Senabi apaw lag koey aydenga. Nuydh Awgadhan kalanu Adhamalpa sey sitha madhin,

"Setha nanga mura puy kowsal aygudapa ubipa. Senaw nanga urapun nanga ngidh bangal purthayg. Ngidh na senawbi puy kowsa nanga purthane nanga ngidh bangal mina pawa guythwayane, ngi bangal umanga."

Adham nuy matha nungu kusayg kulay, igalgiginga. Awgadhan nuydh mura uruyul mamoyidhin Adhamalpa. Adham thana nel

tharaydhin yananab uruy1, kursipa kayb; uruy1,
tetel uruy1, amay1 uruy1, nuydh mura nel
tharaydhin. Kasa kedha nubepa matha ngoedhagidh
lawnga kalmel niaypa sethabi uruyia.

Nuydh Awgadhan koey uthuy wayadhin Adhamania,
kalanu kutha berow adhapa madhin. Kalanu
Adhaman gamu balbayg paladhin kunia. Nuydh
kalanu yoepkaz aymoedhin.

Kalanu Awgadhan nan oengadhin Adhamalpa.

Nungu Adhaman ika a dhiw koeyza. Nuydh nanga imadhin nungu ngadhalinga mabayg, nuy kedha, "Ngaw ridhangu a ngaw gamungu nan aymoedhin."

Palay kalanu alay-ipi ayman. Palamun mura zapul matha kalmel. Kedha zoengu kayib yoepkaz a garkaz apu-thathi wanaman, alay-ipi ayman. Awgadhan mabayg aymamadhin, sena goeyga siks.

Kalanu lak zagethaginga. Nungu aymayzimayl mura balbayginga muasimoeydhin. Nubepa kapu ngadhalinga, balbayginga mura.

Ina nanga goeyga seben nanga nuy zagethaginga. Nuy kasa ngoena pudhaydhin zagethangu. Nuydh nan adhapatamadhin nungu goeyga.

Nagemiw, imaw malu, dapar, boeradhar, a pupu, Awgadhaw aymayzimayl. Wa mina nuy ngalpan adhapudhay kuykulnga.

IPI DHADH GEGEADH PALAY PUDHAMAYDHIN

Genesis sakar 3 midh nanga

Nuydh Awgadhan apaw lag aymoedhin. Adham a Iv nungu ipi si memampu danal pathaypa. Sepalbi thonara palamulpa gumi, palay kasa kupal, palay azirgig. Palay Awgadhaw mina igalayg. Palay ngulayg Awgadhapa ya sagul siampu senabi apaw lagoenu.

Senabi thonara mina kapu thonar, gegeadhaginga, thabukiriginga mura ikalnga dhiwalnga thana, Awgadh, a Adham, a Iv.

Awgadh nungu wara ubilnga palamulpa, nuydh sey sithaman a yakaman "Senaw nanga senawbi puy ngipel bangal purthayg ngipel bangal umanga. Senawbi puy kowsa nanga nuy wara puy kowsa ngipel ngulayg mina pawa guythuwayan."

Senawbi apaw lagoenu meparu thabu, nuy koey dhipa yoewthaylayg, koey nuthaylayg. War goeyginu nuydh thabun nan yoepkaz imadhin. Na nanu kusayg si mer.

Nuy thabu nabepa kedha yapu-poeybiz, "Ngipel Awgadhan lawnga mamamadin koezi puy kowsangu purthayle a?" "Lawnga," na yoepkaz kedha nubepa thabupa "ngalbelpa ubipa mura puy kowsapa purthaypa, kasa kay kedha urapun puy, kay dhadhal pagaypa nubi apaw lagoenu. Awgadh ngalbelpa kedha, koey poeypiam bangal senawbi puy kowsa nuy ay lawnga ngipelpa."

Nuy thabu kedha "Sena ngoelkay ya," nabepa yoepkazipa. "In wati puy kowsa lawnga, in mina puy kowsa. Ngipel kay nanga purthaypa ngipel kay mura ngulayg asimpa nubi arkathangu, matha kedha Awgadh midh nanga, mura ngulayg, wati zoengu a mina zoengu."

Nuydh thabun nan nuthadhin. Nadh yoepkazin senawbi puy imadhin nanga, nanu ngoenakap asidhin. Na kedha, mina kapu ngadhalinga, nabi puy kowsa. Nanu yoepkaziw ubi koeyza, mamu bag woer wayay. Nanu wakay thamamay kedha, ina matha ngoedhagidh ngulaygapa gasamoeypa Awgadh midh nanga, mura zoengu koey ngulayg.

Kalanu nadh paradhin, senabi puy kowsa, a purthadhin. Wara nadh nanu alaypa madhin. Kalanu nuydh lak purthadhin. Senawbi puy kowsa aygudaw kalia palay iman kedha, wara za. Palay iman kedha, ipal ngoeba kasa kupal. Kulay palamulpa gumi. Palay kalanu koey puy nisan, palamun geth woergithayamadhin.

Goeyga pudhaynu nanga palay karngemin kedha, mabayg ulaypa apaw lagia. Nuy war mabayg lawnga, senaw kuykulnga Awgadh, mab woelmay, apaw lagia.

Palay nanga karngemin, palay mina sobaginga uthemadhin koey bupanu, kasa kay kedha Awgadh walmiaydhin Adhamalpa. Nuydh Adham kudumadhin kedha, "Ngath nginu wal karngemin, kasa kay kedha ngay akan, kedha zoengu ngaw gamu zaginga, ngay kasa kupal."

Wa, Awgadh ngulayg kedha, palay koerngayginga. Nuy palamulpa kedha, "Ngipel koerngayginga. Ngipel ngaru purthadhin senabi war puy kowsa. Ngipel kedha zoenguz ngulayg asimanu."

... awgadhah ngocohkap kasa koey mapunga, a paraman,
senabi mina za, mura muasin. Nuy kedha Adham
Awgadhapa, "Ngay lawnga, senabi yoepkaz ngidh
nanga ngayapa poeyban, nadh ngayapa manin senabi puy
kowsa." Na kedha Iv, "Ngay lawnga sena thabu, sena
nungu kuyk, nuydh ngoena karum palanu." Awgadh
kedha, "Ngitha koey sirisirinu muynu mangemin."

A thabupa nuy kedha, "Koezi kayboengu, ngibepa
mabapa lawnga. Ngi bangal nginu maythan amaypu,
a ngi bangal mabaygapa igalgagig. Kedha zoenguz
ngi kay na thoeydhepa mabaygia, a mabaygan nginu
kuyk moeginu maypa."

A Awgadh nabepa Ivalpa kedha, "Ngidh bangal
kikir gasamane nginu kazimay thonara a nginu alay
bangal ngibepa yadayg mura thonara. Nuy bangal
nginu kuyk."

Awgadh Adhamalpa kedha mulaydhin. "Koezi
kaybangu ngi bangal matha zagethan meparuy ngoena
pudaypa lawnga. Kedha zoengu kedha ngi nginu
ipipa karngemidhin a senabi puy kowsa ngidh

purthadhin. Nginu dharbaw lagoenu matha aypuy kowsapa mulguy adhaypa lawnga, kalmel bal bupaw sirisiria, thana bangal kadaypa. Kurisipa bangal nginu kuth. Ngi bangal lak boeradharapa kunia tidedhe ngi ngalagaz nanga mabayg."

Nuydh Awgadhan palamulpa rugal aymoeydhin tetel uruy goengawngu, kuyk palamun azir kasa kupal mabale.

Nuy Awgadh kedha mulaydhin, "Wa, in mabayg ngulayg asin mina zoengu a wati zoengu. Wa nubepa lak matha mina puy kowsapa purthaypa lawnga kedha zoengu kedha nungungu mina igililmayngu gasamoeyle." Kalanu nuydh Awgadhan adhapa ngur woeydhamadhin senabi mina apaw lagoenu.

Awgadhan kalanu nungu angelal wanamoeydhin Edhenanu danal pathaypa, kalmel thanamunia buyalnga koey githurik, kasa gulgupipa apaw lagaw pasagud danal pathaypa mabaygoengu ngapa gamupa mabale, senabi igilaw puypa, palay na purthaydhin nanga.

Palay kuykulmay yangukudu patidadhin, kalanu

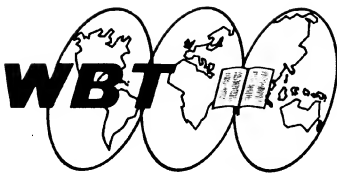
palamulpa mina koey zageth aymaydhin Awgadhapa
gamupa thoemaypa kedha. Kedha zoengu ngalpa kayb
lak kedha nuthemipa Awgadhia kalmel maypa.

NABI ARKATH NANGA KUYKAYMAYDHING

Adam and Eve

Cain and Abel

Noah and Abraham



Wycliffe Bible Translators
ISBN 0 7272 0049 6

Kala Lagaw Ya

Wycliffe Bible Translators
December 1980